

**СОГЛАШЕНИЕ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ПО
ВОПРОСУ СОЗДАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
АССОЦИАЦИИ ЦЕНТРОВ ВНЕДРЕНИЯ
ТЕХНОЛОГИЙ (МАЦВТ) №1688-С**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
FOR THE FORMATION
OF AN INTERNATIONAL PROOF OF CONCEPT
CENTERS ASSOCIATION (IPOCA) №.1688-С**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании подписан «02» августа 2016 года АНОО ВПО «Сколковский институт науки и технологий» («Сколтех») в лице проректора Руперта Герцера, действующего на основании Доверенности № 190 от 15 июня 2016 г., и Национальным исследовательским университетом «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ), в лице проректора Новосельцева А.В., действующего на основании доверенности от 28.04.2016 г. № 6.13-08.1/2804-01, именуемые в дальнейшем «СТОРОНЫ»

This Memorandum of Understanding is entered into this «02» August, 2016 between Skolkovo Institute of Science and Technology ("Skoltech") in the person of Rupert Gerzer on the base of the power of attorney # 190 from June 15, 2016, and National Research University "Higher School of Economics" in the person of Novoseltsev Alexey on the base of the power of attorney # 6.13-08.1/2804-03 from April 28, 2016, all referred to as "PARTIES".

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что ранее Сколтех подписал Меморандум о взаимопонимании по вопросам создания Международной ассоциации центров внедрения технологий (МАЦВТ) с Дешпанде центром технологических инноваций Массачусетского технологического института» («Дешпанде центр МТИ»), ФГАОУВО «Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики» («ИТМО»), «Масдарским институтом науки и технологий» («Масдар»), ФГАОУВО «Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского», Пермским национальным исследовательским политехническим университетом (ПНИПУ), ФГАОУВО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» («ТПУ»), ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» («КФУ»), ФГАОУ ВПО «Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова» («СВФУ»), ФГАОУ ВПО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина» («УрФУ»), АНО ВО «Университет Иннополис» («УИ»), ФГАОУВО «Самарский государственный аэрокосмический университет имени академика С.П. Королева (национальный исследовательский университет)» («СГАУ»), НКО «Российская ассоциация венчурного инвестирования» («РАВИ»), Тель-Авивский университет («ТАУ»), Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова («САФУ»).

WHEREAS, earlier Skoltech signed the Memorandum of understanding for the formation of an International Proof of Concept Centers Association (IPOCA) with MIT Deshpande Center for Technological Innovation of Massachusetts Institute of Technology ("MIT Deshpande Center"), Saint Petersburg National Research University of Information Technologies, Mechanics and Optics ("ITMO"), Masdar Institute of Science and Technology ("Masdar"), Lobachevsky State University of Nizhni Novgorod ("UNN"), Perm National Research Polytechnic University ("PNRPU"), National Research Tomsk Polytechnic University ("TPU"), Kazan (Volga region) Federal University («KFU»), North-Eastern Federal University («NEFU»), Ural Federal University («UrFU»), Innopolis University, Samara State Aerospace University («SSAU»), Russian Venture Capital Association («RVCA»), Tel Aviv University («TAU»), Northern (Arctic) Federal University («NARFU»).

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что СТОРОНЫ

WHEREAS, the Parties are interested in development of

заинтересованы в развитии МАЦВТ,

IPOCA,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Дешпанде центр МТИ разработал порядок и способы приближения научных исследований к коммерческому результату с использованием системы грантов на научные исследования и привлечения "Каталистов" – менторов, осуществляющих экспертную поддержку проектов.

WHEREAS, the Deshpande Center has established processes and procedures to drive academic research to commercial impact by using a translational research grant system and "Catalysts" for peer mentoring.

Данная модель применяется СТОРОНАМИ настоящего Меморандума о взаимопонимании при взаимодействии с инновационной экосистемой в их стране и регионе. В результате было разработано растущее число передовых методик, которые могут быть применимы для Центров внедрения технологий ("Центры ВТ") на базе учебно-научных учреждений во всем мире.

This model is being adapted by the PARTIES to this Memorandum of Understanding to address the innovation ecosystem in their country and region. As a result, a growing body of best practices has evolved which can be helpful to academic based "Proof of Concept" Centers ("POC Centers") globally.

СТОРОНЫ считают, что местные Центры ВТ на базе учебно-научных учреждений играют ключевую роль в продвижении научных исследований к коммерческому результату. СТОРОНЫ также считают, что деятельность таких местных Центров ВТ может быть расширена благодаря участию в Международной ассоциации центров ВТ (МАЦВТ). МАЦВТ будет способствовать созданию виртуальной инновационной экосистемы при поддержке международной сети Центров ВТ. Каждый Центр ВТ будет выступать в качестве портала к такой международной сети.

The PARTIES believe that local academic-based POC Centers are key to drive academic research to commercial impact. The PARTIES further believe the operations of these local POC Centers can be enhanced through participation in an International POC Center Association (IPOCA). The IPOCA will stimulate the formation of a virtual innovation ecosystem supported by an international network of POC Centers. Each POC Center will act as a portal to this international network.

СТОРОНЫ принимают во внимание глобальный характер технологически ориентированных рынков, а также то, что новым компаниям и коммерческим предприятиям, созданным Центрами ВТ, необходимо понимать тенденции, существующие как на собственных, так и на других местных, региональных и мировых рынках. По мнению СТОРОН, виртуальная международная сеть обеспечит синергическое преимущество для каждого из участвующих Центров ВТ и расширит его возможности, позволяя выйти за пределы его страны или региона.

The PARTIES recognize the increased global reach of technology-driven markets, and that new companies and business ventures launched by POC Centers increasingly need to understand other local, regional and global market trends as well as their own. The PARTIES feel that a virtual international network will provide synergistic benefit to each of the participating POC Centers and enhance its reach beyond its individual nation or region.

СЛЕДОВАТЕЛЬНО, СТОРОНЫ настоящим документом договариваются о нижеследующем:

THEREFORE, the PARTIES hereby agree as follows:

Статья 1
Цель и предмет

Article 1
Purpose and Scope

1.1 СТОРОНЫ сотрудничают по вопросам подготовки Перечня принципов и Устава в целях

1.1 The PARTIES will collaborate to prepare a Statement of Principles and Charter, and establish the

создания и начала деятельности в будущем Международной ассоциации. СТОРОНЫ признают, что в результате такого сотрудничества может быть создана международная организация, которая значительно увеличит роль университетских исследований в поддержке инновационной экономики, тем самым последующему росту мирового развития.

1.2 СТОРОНЫ осуществляют такое сотрудничество через Центры ВТ: Сколтех – через Центр предпринимательства и инноваций, ВШЭ – через Управление инновационной деятельности.

Сторонами будут приложены возможные усилия для того, чтобы учесть мнение представителей промышленности, инвесторов и государственных руководителей при обсуждении вопросов по подготовке Перечня принципов, Устава и Организационной структуры МАЦВТ.

Центр ВТ каждой СТОРОНЫ назначает одного сотрудника, который будет являться контактным лицом по вопросам сотрудничества и членом Учредительного комитета МАЦВТ.

Статья 2 Договоренности

СТОРОНЫ договариваются о нижеследующем:

2.1 Основные цели МАЦВТ:

а. Поддержка местных Центров ВТ, повышение их эффективности и продуктивности.

б. Дальнейшая поддержка и развитие международно-признанной методики развития Центров ВТ для дальнейшего распространения и открытия новых Центров ВТ на основе стандартов и передовых методик, которыми обмениваются участники Ассоциации.

с. Привлечение новых ресурсов для развития местных Центров ВТ.

д. Нарастивание отраслевого сотрудничества.

е. Содействие каждому Центру ВТ в привлечении новых участников Центров ВТ с целью расширения территориальной деятельности МАЦВТ.

2.2 Каждая СТОРОНА содействует назначенному ею члену Учредительного комитета в организации собраний, в вопросах изучения и подготовки учредительных документов, необходимых для создания МАЦВТ. Ни одна СТОРОНА не имеет

operations of the International Proof of Concept Association. The Parties recognize that this collaboration will establish an international organization that will greatly enhance the role academic research plays in supporting the knowledge-based economy, and thereby foster the next wave of global growth.

1.2 The PARTIES shall effect this collaboration through their own POC Centers: Skoltech - through its Center for Entrepreneurship and Innovation; Higher School of Economics – through its Innovation and Enterprise Office.

Efforts will be made to draw in the opinions of industry, investors and, government leaders in the preparation of the Statement of Principles, Charter and Organization Structure of the IPOCA.

Each PARTY'S POC Center will nominate one individual who will be the point of contact for the collaboration, and serve on an IPOCA Foundation Committee.

Article 2 Understandings

The PARTIES agree as follows:

2.1 The key purposes of the IPOCA will be

a. To support the local POC Centers and improve their efficiency and effectiveness.

б. To further improve and develop an internationally proven methodology of POC Centers development for further dissemination and establishment of new POC Centers on the basis of standards and best practices shared among the members of the Association.

с. To attract new resources for development of local POC Centers.

д. To accelerate industry cooperation.

е. To help each POC Center to attract new participants to increase the value of participating in IPOCA activities.

2.2 Each PARTY will provide "in kind" support for its member to the IPOCA Foundation Committee to meet, conduct needed research, and prepare the formation documents needed to establish IPOCA. No PARTY will have the obligation to ratify the IPOCA formation

обязательств по утверждению учредительных документов МАЦВТ и не несет финансовых обязательств. Собрание Учредительного комитета МАЦВТ правомочно, если в его составе принимают участие все члены Учредительного комитета МАЦВТ. Каждый член обладает одним голосом. Передача права голоса членом Учредительного комитета МАЦВТ другому лицу допускается только на основании доверенности. Решение Учредительного комитета МАЦВТ принимаются квалифицированным большинством в 2/3 голосов от общего количества членов Учредительного комитета МАЦВТ.

2.3 Только те Центры ВТ, которые относятся к университетским или научно-исследовательским центрам, могут являться полноправными участниками МАЦВТ. После утверждения СТОРОНЫ становятся Участниками-учредителями. МАЦВТ будет открыта для корпоративных участников, государственных участников и индивидуальных участников на основе Ассоциированного членства.

2.4 При разработке Перечня принципов, Устава и Организационной структуры МАЦВТ Учредительный комитет учитывает нижеследующую деятельность, которую МАЦВТ может осуществлять для своих участников на основании отдельной договоренности:

- a. Проводить краткие курсы и разрабатывать передовые методики работы Центров ВТ, стратегию коммерциализации, создания и финансирования компаний.
- b. Проводить обзор деятельности Центров ВТ с целью оценки и отслеживания тенденций.
- c. Создавать сеть или реестр Каталистов (деловых наставников с конкретным отраслевым опытом), к которым могут обратиться участники МАЦВТ. МАЦВТ может ввести программу стандартизированного обучения и оценки Каталистов и внедрять Программу сертификации.
- d. Создавать базу данных потенциальных руководителей и предпринимателей для контактов со СТОРОНЫ участников МАЦВТ.
- e. Создавать базу данных потенциальных инвесторов и спонсоров, к которым сможет обратиться каждый участник МАЦВТ.
- f. Внедрять программу предоставления наставнических услуг компаниям, открытым участником МАЦВТ.
- g. Создавать сеть советников и консультантов, которые могут способствовать в установлении региональных связей.
- h. Создавать сеть Корпоративных ассоциированных участников, которые могут идентифицировать

documents, nor shall any PARTY have any financial obligations. The meeting of the IPOCA Foundation Committee shall be competent if it is attended by all of the elected members of the IPOCA Foundation Committee. Each member of the IPOCA Foundation Committee has one vote. The transfer of votes from members of the IPOCA Foundation Committee to another person is allowed under power of attorney only. IPOCA Foundation Committee decisions should be taken on behalf of qualified majority (2/3) of the votes of all the members of the IPOCA Foundation Committee.

2.3 Only POC Centers at universities or academic research centers are eligible to be full members of IPOCA. The PARTIES, after ratification, will be Founding Members. IPOCA will be opened to corporate members, government members and individual members, on an Associated Membership basis.

2.4 In drafting the Statement of Principles, Charter, and Organization Structure of IPOCA, the Foundation Committee will consider the following activities to be performed by IPOCA for its members.

- a. Provide short courses and define best practices for POC Centers' operations, commercialization strategy, and venture formation and funding.
- b. Perform a survey of POC Centers for the purpose of benchmarking and track trends.
- c. Establish a network or registry of Catalysts (business mentors with specific domain expertise) that can be accessed by IPOCA members. IPOCA may set up a program for standardized training of Catalysts, screening Catalysts and providing a Certification Program.
- d. Establish a database of candidate CEOs and Entrepreneurs for access by IPOCA member.
- e. Establish a database of potential investors and sponsors for access by each IPOCA member.
- f. Establish a program for providing mentoring services to companies launched by the IPOCA member.
- g. Establish a network of advisors and consultants who can assist in regional connections.
- h. Establish a network of Corporate Associate Members who can identify product and market needs critical to

технологические и рыночные потребности, имеющие решающее значение для различных отраслей.

i. Разрабатывать, передавать и ежегодно совершенствовать методику и передовой опыт ВТ посредством публикации ряда отчетных материалов МАЦВТ.

j. Организовывать отдельные целевые группы, занимающиеся наиболее значимыми темами, связанными с деятельностью Центров ВТ.

k. Создавать интернет-портал, который станет «базовой площадкой» для виртуальной международной инновационной экосистемы.

l. Разрабатывать и представлять совместную позицию участвующих Центров ВТ при обращении в международные и региональные органы власти.

m. Привлекать дополнительные ресурсы из коммерческих, государственных и некоммерческих организаций для поддержания деятельности и мероприятий МАЦВТ;

n. Ежегодно проводить мероприятие, на котором участники МАЦВТ могут обсудить, получить и передать опыт, а также представить новые технологии и свои новые компании, готовые к развитию.

2.5. СТОРОНЫ настоящим соглашаются, что настоящий Меморандум о взаимопонимании, равно как и любые иные документы, договоры и/или соглашения между СТОРОНАМИ, относящиеся к МАЦВТ вступают в силу и становятся обязательными для каждой СТОРОНЫ исключительно после осуществления процедур, предусмотренных уставом и иными обязательными документами и подписания их СТОРОНАМИ. К указанным процедурам могут относиться: принятие решения Попечительским советом или иным органом управления и/или утверждение/внесение изменений в финансовый план, и/или внесение изменений и дополнений в договоры (для Сколтех - договоры с Некоммерческой организацией Фонд развития Центра разработки и коммерциализации новых технологий).

2.6. Все права на названия, товарные знаки, логотипы, фирменные наименования, коммерческие обозначения, иные результаты интеллектуальной деятельности остаются за СТОРОНОЙ, которой они принадлежали до заключения настоящего Меморандума о взаимопонимании. Указанные результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации не могут быть использованы другой СТОРОНОЙ, в том числе на бланках, корреспонденции, в рекламе и при связях с

various industries.

i. Develop, share and annually improve POC methodology and best practices by publishing a set of IPOCA reporting materials.

j. Organize separate task forces to address the most critical topics associated with POC Centers.

k. Develop a Web portal to become a landing pad for the virtual international innovation ecosystem.

l. Develop and represent joint position of member POC Centers in contacts with international and regional authorities.

m. Attract additional resources from commercial, government and non-profit organizations to support IPOCA activities and functioning.

n. Conduct an annual event where IPOCA members can meet to discuss, learn, and share and where they can showcase new technologies with impact and their new companies ready for expansion.

2.5. The PARTIES hereby agree that this Memorandum of Understanding, as well as any other documents, contracts and / or agreements between the PARTIES relating to the IPOCA enter into force and become binding for each PARTY only after the implementation under epy the procedures specified in their charters and other binding documents. The above-mentioned procedures may include: decision of Board of Trustees or other Executive Board and / or the approval / changes to the financial plan of the PARTY, and / or making changes and amendments to contractual obligations (for Skoltech – agreements with Foundation for Development of the Center for Elaboration and Commercialization of New Technologies).

2.6. All rights to the name, trademarks, logos, trade names, commercial designations, and other results of intellectual activity are those of the PARTY to which they belonged to the signing of this Memorandum of Understanding. These results of intellectual activity and means of individualization can't be used by the other PARTY, including formal letters, correspondence, advertising and public relations, without the prior written consent of the PARTIES - rightholder. PARTY shall not use the names and images of any of the founders,

общественностью, без получения предварительного письменного согласия СТОРОНЫ – обладателя прав. СТОРОНА не должна использовать имена и изображения любого из учредителей, попечителей, жертвователей, должностных лиц, директоров, членов профессорско-преподавательского состава, работников, студентов, агентов или аффилированных лиц другой СТОРОНЫ в любых рекламных материалах, публичных заявлениях или связях с общественностью, без предварительного письменного согласия такой другой СТОРОНЫ.

2.7. Настоящее Соглашение не является договором о совместной деятельности. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется СТОРОНАМИ без образования юридического лица и без получения общей прибыли. На основании настоящего Соглашения у СТОРОН не возникает обязанностей по передаче друг другу имущества (в том числе имущественных прав), перечислению денежных средств, выполнению работ, оказанию услуг.

2.8. Ни одна СТОРОНА настоящего Меморандума о взаимопонимании не будет обременена обязательствами или долгами другой СТОРОНЫ или СТОРОН и не вправе действовать от имени другой СТОРОНЫ, ссылаться на полномочия и/или одобрения другой СТОРОНЫ и совершать сделки, которые будут обязывать другую СТОРОНУ, без предварительного письменного согласия такой другой СТОРОНЫ и без заключения соответствующих договоров.

2.9. Расходы, связанные с исполнением Меморандума о взаимопонимании, СТОРОНЫ несут самостоятельно.

2.10. Настоящий Меморандум о взаимопонимании может быть расторгнут по письменному заявлению одной из СТОРОН. В указанном случае действие Меморандума о взаимопонимании прекращается по истечению 30 (тридцати) дней после получения всеми другими СТОРОНАМИ письменного уведомления СТОРОНЫ о намерении расторгнуть настоящий Меморандум о взаимопонимании.

2.11. На постоянной основе будет вестись мониторинг указанного взаимодействия СТОРОН, и будут составляться оценки достижений.

trustees, sponsor, officers, directors, members of the faculty, staff, students, agents or affiliates of the other PARTY in any promotional materials, public statements, or public relations, without the prior written consent of such other PARTY.

2.7. The Agreement is not considered as joint operating agreement. Any cooperation in the framework of the Agreement is run by both parties without founding legal entity and without making revenue. On behalf of the Agreement none of parties should transfer any kind of property (including property rights), money, execution of works, provision of services

2.8 No party to this Memorandum of Understanding will not be saddled with debts or obligations of the other PARTY or PARTIES and may not act on behalf of the other PARTY to invoke the powers and / or approval of the other PARTY and make trades that will oblige the other PARTY, without the prior written consent of such the other PARTY and without the relevant agreement.

2.9. The PARTIES shall bear the costs associated with the execution of the Memorandum of Understanding at their own expenses.

2.10. Any PARTY may terminate this Memorandum of Understanding at any time upon prior written notice. In this case, the action of the Memorandum of Understanding is terminated at the expiration of thirty (30) days after written notices by the terminating PARTY to the others PARTIES.

2.11 The activities above will be monitored and achievements assessed on an on-going basis. The IPOCA Foundation Committee will report to the

Учредительный комитет МАЦВТ будет PARTIES on a quarterly basis on progress.
ежеквартально докладывать СТОРОНАМ о ходе
деятельности.

2.12. В качестве подтверждения своего стремления 2.12 As evidence of our commitment to working together
развития взаимоотношений по вышеизложенным for our mutual and collective benefit and to form the
вопросам для нашего общего блага, а также к IPOCA, we hereby affix our signatures:
созданию МАЦВТ, мы ставим свои подписи:

АНОО ВПО «Сколковский институт науки и технологий» / Skolkovo Institute of Science and Technology
Проректор, Руперт Герцер/ Rupert Gerzer



Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики"/National Research University
"Higher School of Economics"

Проректор, Новосельцев Алексей / Novoseltsev Alexey


